

# Editorial 03/2008



Liebe Leserinnen  
und Leser

Wir kommen alle braungebrannt und perfekt erholt aus dem Sommerurlaub 2008 zurück und sind nun wieder für ein Jahr harte Arbeit gewappnet.

Wir möchten unser neues Vorstandsmitglied Frau Norma Hermann ganz herzlich begrüßen, die sich in dieser Ausgabe persönlich vorstellt.

In dieser Forum-Ausgabe Nummer 3 wird erstmals ein Artikel vollständig auf Italienisch abgedruckt, natürlich mit deutscher und französischer Übersetzung. Verfasst wurde dieser Artikel von unseren Kollegen des Ospedale Alessandro Manzoni von Lecco, die eine Kundenzufriedenheitsumfrage organisierten.

In dieser Ausgabe finden Sie ausserdem das Wort des Präsidenten, der verschiedene Aktivitäten der ZSVA beleuchtet.

Unsere Gesellschaft möchte eine interne Umfrage in den ZSVA durchführen, um sich ein klares Bild über die Situation in der

Schweiz zu machen. Deshalb finden Sie in dieser Ausgabe auch gleichzeitig eine Kopie des Fragebogens, der an alle ZSVA's verschickt wird.

Carole Gauthier berichtet vom Workshop in Nantes über die ZSVA-Transportlogistik.

Die Mitarbeiter des CHUV in Lausanne haben gemeinsam mit der Abteilung HPCI des Kantons Waadt analysiert, wie gross ein Infektionsübertragungsrisiko bei Endoskopien ist.

Der Artikel der SVN über «Normung bei der Wiederaufbereitung von Medizinprodukten» erinnert uns daran, dass wir bestehende Normen einzuhalten haben.

Mir bleibt nun nichts anderes mehr übrig, als Ihnen beim Lesen viel Spass zu wünschen und erinnere alle Leserinnen und Leser nochmals daran, dass Sie mit eigenen Artikeln zum Erfolg unserer Zeitschrift beitragen können. ■

*Ihr Antonio Di Iorio*

## Inhaltsverzeichnis

- 4 **Wort des Präsidenten**  
*F. Cavin*
- 5 **Ein neues Mitglied stellt sich vor**  
*N. I. Hermann*
- 6 **ZSVA: Kundenzufriedenheit**  
*D. Esposito*
- 18 **Centrale di Sterilizzazione: Customer Satisfaction**  
*D. Esposito*
- 26 **Materialtransportlogistik für die Zentralisierung der Sterilisation**  
*C. Gauthier*
- 28 **Umfrage über die Zentralsterilisationsabteilungen (ZSVA) der Schweiz**
- 32 **Normung bei der Wiederaufbereitung von Medizinprodukten**  
*C. Bosshard*
- 36 **Infektionsübertragungsrisiko bei einer Endoskopie**  
*C. Petignat*
- 41 **Agenda/Impressum**